

2020/7/23

Last week, we hosted a special ZOOM session for international families. As a follow up to that event, we have created this summary including key questions and answers for international families. 上周我们和国际家庭开了个特别的在线视频会议，在此特总结了其中一些主要的问题和答案，供您参阅。

## **HEALTH AND SAFETY**

### **健康和安**

#### **What are the new health and safety guidelines Tilton is implementing to ensure a safe reopening of school this fall?**

蒂尔顿将会执行哪些新的健康和安方针，以确保本秋季正常开学？

Tilton has been working with organizations across New England in order to ensure that our campus has a comprehensive plan to maximize the health of Tilton students on campus this year.

蒂尔顿正在和新英格兰的一些组织开展合作，将在校园内实施一个全面的方案，以最大程度上确保在校学生的健康。

Our plans include:

我们的方案包括以下：

- Test all students for COVID upon arrival to campus

为所有到校学生提供新冠病毒测试

- maximize single rooms for boarding students

为住校学生尽最大可能提供单间宿舍

- increase cleaning schedules

增加清洁频率

- increase dining hours, and ensure social distancing during meals

延长就餐时间，确保合理的距离

- create one-way traffic patterns throughout the campus

在校园建立单向交通模式

- limit class sizes

限制课堂人数

#### **Will students and faculty need to wear masks?**

教员和学生需要佩戴口罩吗？

Yes. We will require our students and colleagues to wear face masks. Students should bring several masks they feel comfortable wearing for long periods of time and that can be laundered after each use.

是的。我们要求所有学生和同事佩戴口罩。学生应自行携带一些可长时间佩戴，且可以重复清洗使用的口罩。

#### **Should students get tested for COVID19 before coming to campus?**

2020/7/23

学生来校前需要进行新冠病毒测试吗？

Yes. We will ask all students to get tested approximately seven days before traveling to campus. If a student tests positive for COVID19, they should remain at home until they are well.

是的。我们要求所有学生在返校 7 天前左右进行病毒测试。如果测试结果为阳性，学生应该留在家里，直至康复。

**What are the quarantine expectations when arriving on campus?**

到校后将会有什么样的隔离措施？

Students traveling to campus by airplane or other forms of public transportation will be asked to arrive fourteen days before orientation as part of a State of New Hampshire required quarantine period.

根据新罕布什尔州的隔离期要求，乘飞机或其他公共交通工具的学生，需要在新生培训日的 14 天前到达并进行隔离。

**If a student has tested positive for COVID19, while on campus, what is the procedure for medical treatment? Will Tilton take any action to screen and prevent contacted peers from infecting others?**

如果某学生在校时被检测为阳性，将会有什么样的医治程序？蒂尔顿会采取措施来筛选接触过的同学并预防感染吗？

Tilton's health department will care for any student who has tested positive for COVID, and contact tracing will locate anyone who was in close contact with that student. Quarantine and isolation policies are planned, and we have a dedicated space for COVID patients in our on-campus health center. We have two hospitals near our school if needed. Unfortunately, there is no cure for Covid-19, but we hope there will be several approved treatments by fall.

蒂尔顿的健康部将照顾好测试为阳性的学生，并追踪之与其密切接触的人群。隔离政策已计划好，我们也会在校园健康中心为新冠病毒感染者设立独立的隔离区域。如有需要，学校附近有两家医院也可以使用。不幸的是，目前并没有新冠的治愈办法，但我们希望在秋季会有一些被批准的治疗方案出来。

**Will the health insurance program cover the cost of testing and illness?**

健康保险方案会承担测试和治疗费用吗？

COVID-19 treatment is covered under the student health insurance plan and treated as "any other sickness" with no separate limits, co-pays, or fees. COVID-19 testing expenses are currently covered for symptomatic (ill) patients, but there may be additional costs for testing healthy students upon arrival to campus. Details for the health forms and insurance can be found on [this page](#) on the website.

学生的健康保险会承担新冠病毒的治疗费用，而且被定义为其他疾病，无限额、共付医疗费或者其他费用。保险也承担出现症状的感染者的测试费用，但如果是健康学生到校时的测试可能会有一些额外成本。健康表格和保险的详细内容可以在网站此页面查阅。

**Where do students send healthcare information?**

2020/7/23

学生的健康信息如何传送？

Medical forms can be completed via [Magnus Health](#). You should have received an email with login information. If you did not receive that email or have questions, please contact the Health Center at [healthcenter@tiltonschool.org](mailto:healthcenter@tiltonschool.org).

请填写链接中的医疗表格。你应该已经收到含有登陆信息的一封邮件。如果你还没有收到邮件，或者有任何问题，请邮件联系健康中心 [healthcenter@tiltonschool.org](mailto:healthcenter@tiltonschool.org)

## **TRAVEL, I20 AND VISA**

旅行、入学许可和签证

### **If I am able to arrive early, can I stay on campus?**

如果我能够早点到达，我可以呆在学校吗？

Yes. Tilton is ready to host students who are stateside, or who have a current visa and are able to travel. There is no extra fee for this service. To learn more about this program please visit our [special webpage](#).

是的，蒂尔顿准备好了招待本土的学生，或已经拿到签证可以旅行的学生。没有额外的服务费用。想要了解更多，请参考这个网页 [special webpage](#)。

### **How will I get to campus?**

该怎样到达校园？

We will provide transportation services from Boston Logan Airport. Please contact us with your travel plans so we can arrange for a pickup. We will provide special transportation options to support the safety of student travelers.

我们在波士顿洛根机场提供交通服务。请提前告知您的出行计划，以便安排接机。我们会安排特殊的交通方式，确保学生的安全。

### **Is my VISA and I20 still valid?**

我的签证和入学许可还有效吗？

Yes. All current I20s and VISAs remain valid. As borders open and conditions change, we will need to update the student SEVIS records. The recent regulations require that we update the status changes for I20s for this fall by August 4, 2020. Student tuition payment plans must be up to date in order to have an initial or active status in SEVIS for I20 and VISA compliance standards.

是的。所有现有的入学许可和签证仍然有效。当边境放开和情况有变时，我们需要更新留学生和访问学者信息系统。最近的规定是在2020年8月4日前，我们必须更新本年秋季入学的所有入学许可。根据入学许可和签证合规标准，为确保其‘初始’和‘活跃’状态，学生的学费缴纳计划应该保持最新状态。

### **Will my VISA or I20 need to be changed if I arrive late to campus?**

如果我较晚到校，我的签证和入学许可需要更换吗？

Yes. If you anticipate a late arrival to campus please contact [admissions@tiltonschool.org](mailto:admissions@tiltonschool.org) so we can keep your I20 active and up to date.

2020/7/23

是的，如果你计划较晚到校，请联系 [admissions@tiltonschool.org](mailto:admissions@tiltonschool.org)，以便我们及时更新入学许可、并保持最新状态。

### **Can I still enroll in classes if my VISA is delayed?**

如果我的签证推迟了，我还可以入学吗？

If your tuition is paid, you may participate in virtual learning as you wait for your VISA appointment. New students should email with admissions once a VISA appointment has been made so we can update your entry date and your initial status in SEVIS for your I20.

如果已经缴纳学费，你可以在等待签证的时候参与在线学习。一旦新学生安排了签证面试，应该联系招生办以更新留学生和访问学者信息系统中的入境日期和入学许可的初始状态。

### **If a student is flying out from China to the States, does he/she need to stay in a third country for two weeks before entering the United States?**

如果某学生从中国飞往美国，在入境美国前他/她需要在第三国停留两周吗？

We do not advise on a particular strategy for arrival to the US. Arrival plans are the responsibility of the family. We plan for students to quarantine when they arrive on the Tilton campus.

针对到达美国的旅行方面，我们不会给具体的建议，这是每个家庭的责任。当学生们到达校园的时候，我们会给出隔离计划。

## **ACADEMIC**

学术

### **When will classes start?**

课程什么时候开始？

September 7 is currently planned as our first day of class.

9月7日是计划开学的第一天。

### **If travel restrictions require me to learn virtually, what will my remote schedule look like?**

如果旅行限制要求我在线学习，远程课程计划是什么样的？

The new schedule features evening classes for families in Europe and Asia. We have included personalized learning sessions for 1:1 or small group sessions. All classes will be available via Zoom and recordings will be available (for asynchronous learning) in Google Classroom. Virtual learning students are expected to attend at least two out of each three class meetings synchronously, via Zoom.

新的课程表会包括为欧洲和亚洲的学生提供的晚间课程。我们提供了个性化定制的一对一课程或小组课程。所有的同步课程都在 ZOOM 上提供，非同步学习可以在谷歌课堂上看课堂录像。在线学习的学生在每三次的班级会议中必须通过 ZOOM 同步参加至少两次。

**Sample schedules:**

课程表样例

EUROPEAN TIME ZONE SCHEDULE

欧洲时区课程

**Week #1**

	Monday 周一	Tuesday 周二	Wednesday 周三	Thursday 周四	Friday 周五
	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block C</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block F</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block I</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block B</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block E</b>
2:00 p.m.	<b>A</b>	<b>D</b>	<b>G</b>	<b>J</b>	<b>C</b>
4:05 p.m.	<b>B</b>	<b>E</b>	<b>H</b>	<b>A</b>	<b>D</b>
7:00 p.m.	<b>C</b>	<b>F</b>	<b>I</b>	<b>B</b>	<b>E</b>
8:00 p.m.	School Meeting 学校会议				

**Week #2**

2020/7/23

	Monday 周一	Tuesday 周二	Wednesday 周三	Thursday 周四	Friday 周五
	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block H</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block A</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block D</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block G</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block J</b>
2:00 p.m.	<b>F</b>	<b>I</b>	<b>B</b>	<b>E</b>	<b>H</b>
4:05 p.m.	<b>G</b>	<b>J</b>	<b>C</b>	<b>F</b>	<b>I</b>
7:00 p.m.	<b>H</b>	<b>A</b>	<b>D</b>	<b>G</b>	<b>J</b>
8:00 p.m.	School Meeting 学校会议				

**BELJING TIME ZONE**

北京时区

**Week #1**

	Monday 周一	Tuesday 周二	Wednesday 周三	Thursday 周四	Friday 周五
	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block C</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block F</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block I</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block B</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block E</b>
8:00-9:50 p.m.	<b>A</b>	<b>D</b>	<b>G</b>	<b>J</b>	<b>C</b>
10:05-11:55p.m.	<b>B</b>	<b>E</b>	<b>H</b>	<b>A</b>	<b>D</b>

2020/7/23

8:00 p.m.	School Mtg (recorded) 学校会议- 录像				
-----------	--------------------------------------	--	--	--	--

### Week #2

	Monday 周一	Tuesday 周二	Wednesday 周三	Thursday 周四	Friday 周五
	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block H</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block A</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block D</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block G</b>	Personalized Learning Session: 定制学习课程 <b>Block J</b>
8:00-9:50 p.m.	<b>F</b>	<b>I</b>	<b>B</b>	<b>E</b>	<b>H</b>
10:05-11:55p.m	<b>G</b>	<b>J</b>	<b>C</b>	<b>F</b>	<b>I</b>
8:00p.m	School Meeting 学校会议				

### Can we take a Gap year?

我们可以休学一年吗？

We do not allow students to take gap years while enrolled at Tilton. An alternative to a gap year program is to change grade level status, which allows students to repeat a year, extending their Tilton experience and providing a more competitive transcript for college/university application. Students and families seeking this option should contact Mike Landroche at [mlandroche@tiltonschool.org](mailto:mlandroche@tiltonschool.org).

我们不允许入学蒂尔顿的学生休学或停学，但是允许更换年级，学生可选择复读一级，延长蒂尔顿体验，并为大学入学申请提供更有竞争力的成绩。如有家庭愿意选择这个方案，请联系 Mike Landroche [mlandroche@tiltonschool.org](mailto:mlandroche@tiltonschool.org).

### How will Tilton support English language development?

蒂尔顿如何支持英语语言发展？

We are considering the addition of regularly scheduled conversational English opportunities to help support English language development.

我们正在考虑增加定期英文会话机会，以支持英语语言发展。

2020/7/23

### **What happens if I am unable to return home during breaks? Will Tilton support students with housing and food during breaks?**

如果放假时不能回家，该怎么办？蒂尔顿会帮忙提供假期的住宿和饮食吗？

Tilton will remain open during all holidays and breaks to support students who are unable to return home or to a state-side guardian. During breaks two meals will be provided as well as a staff member completing day and evening check-ins. There is no additional charge for this service.

节日和假期时，蒂尔顿会保持开放，以帮助不能够回家的学生。假期时会提供两餐饮食，也有安排教员一日两次点名登记。这项服务不收额外费用。

### **Is it ok to take online classes during the first semester and return to campus the second semester?**

第一学期参加线上课程，第二学期返校可以吗？

Students need to make travel arrangements as soon as possible. The online classes are only available as an emergency alternative for families struggling to arrive on campus. The campus is open early to international families starting August 15th.

学生们需要尽快制定出行计划。在线课程仅为紧急备用方案，为不能准时到校的家庭准备。校园准备从2020年8月15日开始接待国际学生。

### **What will happen with the SAT/ACT?**

大学资格考试会有什么变化？

The August SAT has been moved to September 26th on campus. All other standardized testing announcements will be shared in the coming weeks.

今年八月份的考试将改至九月二十六日，在校内举行。其他标准测试的通知会在接下来几周逐一宣布。

## **FINANCIAL**

财务方面

### **Will there be a tuition credit if a student is not able to travel to campus?**

如果学生不能到达学校，可以拿到学费返款吗？

Yes. We will maintain dormitory rooms in anticipation of student arrivals, but we can provide a tuition rebate for other costs such as dining services. Rebates are prorated based on financial assistance and date of arrival.

是的。我们会为预期到校的学生保留宿舍房间，但我们可以退还其他费用，比如餐饮服务。退款金额会根据经济资助和到达日期做相应折扣。

## **CONTACT INFORMATION:**

联系信息

SEVIS/ I20 留学生和访问学者信息系统/入学许可: [admissions@tiltonschool.org](mailto:admissions@tiltonschool.org)

Health Forms/健康表格: [healthcenter@tiltonschool.org](mailto:healthcenter@tiltonschool.org)



2020/7/23

International Student Programming/国际学生项目: Vita Thiel, [vthiel@tiltonschool.org](mailto:vthiel@tiltonschool.org)

Student Accounts/ Wire Transfers 学生账目/汇款: Lisa Adkins, [ladkins@tiltonschool.org](mailto:ladkins@tiltonschool.org)

Residential Life Assignments 住宿生活安排: Chapel Love, [clove@tiltonschool.org](mailto:clove@tiltonschool.org)

College Counseling 大学咨询: Meredith Gadd, [mgadd@tiltonschool.org](mailto:mgadd@tiltonschool.org)